

發文單位：行政院勞工委員會

Tagapag-isyu: Komiteng Tagapamahala ng Ehekutibong Konseho

發文字號：勞職管字第 0970510438 號函

Numero ng teksto: Liham ni No. 0970510438 ng Labour Career Management Code

發文日期：民國 97 年 07 月 08 日

Petsa ng pagsusulat: 08/07/2008

要旨：

gist

依據私立就業服務機構收費項目及金額標準第2、3、6 條、就業服務法第35 條，辦理安排外國人入出國之就業服務事項之服務費用係包含接送外國人所需之交通費用，不得再另行收取接送費或油資補貼費

Ayon sa Artikulo 2, 3, 6 at 35 ng Employment Service Law sa singilin ng mga item at halaga ng pribadong serbisyo ng employment service, ang serbisyo para sa pag-aayos ng mga serbisyo ng trabaho para sa mga dayuhang pumasok o umalis sa bansa ay ang transportasyon fee na kinakailangan upang transportasyon ng mga dayuhan, at walang karagdagang transportasyon o transportasyon o bayad sa transportasyon

全文內容：

Ang buong teksto

一、按私立就業服務機構收費項目及金額標準(以下簡稱收費標準)第 2 條規定「本標準收費項目定義如下：...五、服務費：辦理經中央主管機關依本法第 35 條第 1 項第 4 款指定之就業服務事項所需之費用，包含接送外國人所需之交通費用。」、第 6 條第 1 項第 1 款規定「營利就業服務機構接受外國人委任辦理從事本法第 46 條第 1 項第 8 款至第 10 款規定工作之就業服務業務，得向外國人收取服務費之金額如下：一、90 年 11 月 9 日後取得入國簽證者：第 1 年每月不得超過新臺幣 1,800 元，第 2 年每月不得超過新臺幣 1,700 元，第 3 年每月不得超過新臺幣 1,500 元。但曾受聘僱工作 2 年以上，因聘僱關係終止或聘僱許可期間屆滿出國後再入國工作，並受聘僱於同一雇主之外國人，每月不得超過新臺幣 1,500 元。」

、私立就業服務機構許可及管理辦法第3 條規定「本法第35 條第1 項第4 款所稱其他經中央主管機關指定之就業服務事項如下：

Nakasaad sa Artikulo 2 ng Mga Bayarin at Halaga para sa Pribadong Employment Services (na tinukoy dito bilang Fee Standard Standard) na "ang mga singil para sa Standard na ito ay tinukoy gaya ng sumusunod ... 5. Serbisyo charges Ang mga gastusin na kinakailangan para sa paghawak ng mga serbisyo ng trabaho na itinalaga ng sentral na awtoridad alinsunod sa Artikulo 35, talata 1, talata 4, ng Batas na ito, kabilang ang transportasyon gastos para sa transportasyon ng mga dayuhan. Ang artikulo 6, talata 1, talata 1, ay nagbibigay na "para sa mga institusyong kumikita sa mga institusyong

pangtrabaho ay maaaring singilin ng mga dayuhang serbisyo para sa mga layunin ng trabaho na stipulated sa Artikulo 46, talata 1, talata 8 hanggang 10, ng Batas na ito l. 90 Visa holders na makakuha ng visa upang pumasok sa bansa pagkatapos ng Nobyembre 9, 2001 ay maaaring hindi lampas sa NT \$1,800 kada buwan sa unang taon, NT\$1,700 kada buwan para sa ikalawang taon, at NT \$1,500 kada buwan para sa unang 二、接受雇主委任辦理在中華民國境內工作外國人之...安排入出國...。」，合先敘明。 Pagtanggap sa appointment ng isang employer upang pangasiwaan ang gawain ng mga dayuhan na nagtatrabaho sa teritoryo ng Republika ng Tsina... Ayusin upang pumunta sa ibang bansa... , unang nakasaad.

二、據上，符合曾受聘僱工作2 年以上，因聘僱關係終止或聘僱許可期間屆滿出國後再入國工作，並受聘僱於同一雇主要件之外國人，其前來臺工作期間雖受聘僱不同雇主（例如：A 雇主1 年、B 雇主1 年），而因聘僱關係終止或聘僱許可期間屆滿出國後再入國工作，並再受聘僱於同一之任一雇主者（例如：A 雇主或B 雇主），即有收費標準第6 條第1 項第1 款但書規定之適用，尚與外國人及雇主是否由同一仲介公司服務無涉。另有關轉換新雇主（非因聘僱關係終止或聘僱許可期間屆滿出國後再入國工作）之外國人服務費收費標準，係按外國人本次在臺工作累計之期間據以收費（例如：外國人受聘僱A 雇主13 個月，之後由B 雇主承接，外國人累積工作間為第14 個月，故依收費標準第6 條第1 項第1 款規定，服務費第2 年每月不得超過新臺幣1,700 元），而非以外國人受聘僱新雇主即重新計算工作期間。

Ipinapakita na ang isang dayuhan na nagtatrabaho nang mahigit 2 taon ay nagtatrabaho sa pamamagitan ng ibang employer (hal., isang employer ng 1 taon) na pumasok sa bansa pagkatapos ng expiry of employment permit at nagtatrabaho sa parehong employer B employer 1 taon), at dahil ang trabaho ay upang wakasan o gumamit ng isang taong pumasok sa bansa pagkatapos ng expiration ng employment permit at rehimen sa parehong employer (e.g. artikulo 6, talata 1, talata 1 Ang aplikasyon ng proc? Hindi ito nauugnay sa kung ang dayuhan at employer ay pinaglilingkuran ng parehong intermediary company. Bukod pa rito, ang bayad para sa pag-convert ng bagong employer (hindi dahil ang bayad sa trabaho ay tapusin o magtrabaho sa bansa matapos ang expiration of employment permit) ay batay sa cumulative period kung saan ang dayuhan ay nagtrabaho sa Taiwan (hal., ang dayuhan ay nagtatrabaho sa pamamagitan ng A employer sa loob ng 13 buwan, ang B employer ang nagsasagawa ng panahon para sa ika-14 na buwan, ka

三、承上，依上開規定，辦理安排外國人入出國之就業服務事項之服務費用係包含接送外國人所需之交通費用。換言之，外國人入國工作及工作期滿返國之交通費用已內含於服務費用，不得再另行收取接送費或油資補貼費。

Alinsunod sa mga nabanggit na probisyon sa itaas, ang serbisyo para sa pag-aayos ng mga serbisyo ng trabaho para sa mga dayuhan na pumasok o umalis sa bansa ay kasama sa mga gastos sa transportasyon na kinakailangan upang transportasyon ng mga

dayuhan. Sa madaling salita, ang mga gastos sa transportasyon ng mga dayuhang nagbabalik mula sa trabaho at sa pagtatapos ng kanilang panahon sa pagtatrabaho ay kasama sa mga singil sa serbisyo at hindi maaaring singilin ng hiwalay na transfer fees o gasolina subsidies.